

R 15 - 84

Ecole normale supérieure de rennes

Département Droit-économie-gestion

Concours d'admission en 1^{re} année

Session 2015

Épreuve de langue vivante étrangère

Durée : 2 heures

Un dictionnaire bilingue est autorisé

Chaque candidat doit **obligatoirement traiter le sujet qui correspond à la langue vivante étrangère choisie irréversiblement** au moment de son inscription et l'indiquer sur sa copie

ALLEMAND

I. VERSION

Traduire en français le texte ci-dessous (y compris le titre) :

Soziale Netzwerke: Virtuelle und wahre Freunde

Es war einmal ein Vater, der wollte nicht aus der Zeit fallen und auf Facebook sichtbar sein. Also loggte er sich ein. Um sich auf unbekanntem Terrain nicht gleich zu verirren, ernannte er seinen Sohn zu seinem ersten Freund. Der schrieb sofort zurück: „Wer sind Sie denn?“ – der erste Versuch mit Facebook war gescheitert.

Wir kennen im realen Leben viele Freunde. Wir treffen welche fürs Leben und haben falsche Freunde. Wir kennen auch befreundete Völker und wir haben berühmte Freundespaare in der Literatur.

Facebook hat jetzt der Gesellschaft einen neuen Typ Freund beschert: den Kommunikationsfreund. Microsoft-Chef Bill Gates soll nach 10 000 Freundschaftsanfragen das Handtuch geworfen haben. Facebook gibt für den gewöhnlichen User im Schnitt einen Freundeskreis von 130 Personen an. Was soll man mit so vielen Freunden?

Die Vorteile des virtuellen Freundelns sind offensichtlich. Das Netz erleichtert es schüchternen Menschen, Zugang zu Gleichgesinnten zu finden. Wer schon wahre Freundschaften hat, kann sie nun leichter auch über große Entfernungen hinweg pflegen.

Doch haben die sozialen Netzwerke auch ihre Eigenarten. Anders als im normalen Leben kann man hier nur Freunde suchen und finden, niemals aber Feinde. Man freundet sich auch nicht unbedingt freiwillig an, sondern bekommt häufig eine Freundschaftsanfrage. Wer nicht aufpasst, steht bald vor dem Problem, wie er die Freundschaftszombies wieder loswerden soll. Virtuelle Freundschaft, weil sie schnell geschlossen werden kann und ohne Verpflichtungen auskommt, gilt deshalb auch als oberflächlich.

Der virtuelle Freundschaftsboom trifft auf eine gesellschaftliche Entwicklung, in der Freundschaft wegen der Auflösung traditioneller Familienbindungen immer wichtiger wird. Was wird aber aus Werten wie Verlässlichkeit, Vertrauen und Stütze in schweren Zeiten? Wirkliche Probleme wird man außerhalb von Facebook lösen müssen.

nach einem Artikel von Fritz Wolf, *VDI-Nachrichten*, 28.10.2011

II. QUESTION

Répondre en allemand à la question suivante, en 100 mots environ :

Was halten Sie persönlich von sozialen Netzwerken im Internet?

ANGLAIS

I. VERSION

Traduire en français le texte ci-dessous

What clear social change marks out our time from those that precede it? To me it's obvious. This is the Age of Loneliness. The age we are entering, in which we exist apart, is unlike any that has gone before.

Yes, factories have closed, people travel by car instead of buses, use YouTube rather than the cinema. But these shifts alone fail to explain the speed of our social collapse. These structural changes have been accompanied by a life-denying ideology, which enforces and celebrates our social isolation. The war of every man against every man –competition and individualism, in other words –is the religion of our time, justified by a mythology of lone rangers, sole traders, self-starters, self-made men and women, going it alone. For the most social of creatures, who cannot prosper without love, there is no such thing as society, only heroic individualism. What counts is to win. The rest is collateral damage.

We have changed our language to reflect this shift. Our most cutting insult is loser. We no longer talk about people. Now we call them individuals.

One of the tragic outcomes of loneliness is that people turn to their televisions for consolation: two-fifths of older people report that the one-eyed god is their principal company.
Adapted from *The Guardian*, October 14th, 2014

II. QUESTION

Répondre en anglais à la question suivante, en 100 mots environ :

Do you agree with the article?

ESPAGNOL

I. VERSION

Traduire en français le texte ci-dessous

Piketty atribuye el éxito de su obra a la necesidad de saber de los ciudadanos, pero hay algo más. Su libro se ha convertido en un símbolo de la angustia y la rabia de un mundo que aún lucha por dejar atrás la peor crisis económica desde la Gran Depresión y en el que el aumento de la desigualdad ha pasado a ocupar un lugar prioritario en las agendas políticas. Porque la desigualdad hace que los ciudadanos pierdan su fe en un sistema por el que se sienten injustamente tratados y cuyo estatus, en semejantes condiciones, no tienen ningún interés en mantener, con las consiguientes consecuencias políticas que se empiezan a observar en Europa. Él sostiene que su trabajo es tan sencillo que cualquiera puede leerlo, “cualquiera sin ninguna formación económica específica”, afirma. Pero las fórmulas que recogen muchos de los capítulos de su libro parecen indicar lo contrario.

Los ingresos de los más pobres se han reducido más en los países con mayor paro, según la OCDE.

El economista francés sostiene que a lo largo de la historia, y aún más en los últimos años, el rendimiento del capital ha sido mayor al crecimiento de la economía y que, por tanto, quienes contaban inicialmente con ese capital —en forma de inmuebles, herencias o patrimonio— se beneficiaban más del crecimiento que quienes dependían de su trabajo. Una fórmula matemática que se ha revelado en toda su crudeza con la crisis y que ha suscitado el enfado de las clases medias, que se sienten las paganas de la crisis, duramente golpeadas por las políticas de austeridad, el recorte de los servicios y las subidas de impuestos pero que en la práctica no resulta tan simple. “Es cierto que el caso de Europa no es exactamente el mismo que el de Estados Unidos”.

Alicia González, *El País*, 9 de enero de 2015.

<http://economia.elpais.com/economia/2015/01/09/actualidad>

II. QUESTION

Répondre en espagnol à la question suivante, en 100 mots environ :

¿Quién es Piketty y las grandes líneas de su teoría? ¿Cómo se puede explicar su éxito en España ?

ITALIEN

I. VERSION

Traduire en français le texte ci-dessous

La Commissione europea a fianco dell'Italia per far fronte alla pressione migratoria su Lampedusa.

Oggi la Commissione europea ha annunciato il potenziamento della sua assistenza a favore dell'Italia. In primo luogo, l'operazione congiunta di Frontex Triton sarà prorogata almeno fino alla fine del 2015. In secondo luogo, la Commissione europea ha erogato all'Italia 13,7 milioni di euro in finanziamenti di emergenza attingendo al [Fondo Asilo, migrazione e integrazione](#). [...]

Saranno inoltre stanziati 1,715 milioni di euro per proseguire il progetto "Praesidium", attuato dalle autorità italiane [...] e che si occupa principalmente delle procedure attivate al primo arrivo dei migranti, specialmente in Sicilia, tra cui la prima accoglienza, gli esami medici, le informazioni giuridiche e il sostegno speciale per richiedenti asilo vulnerabili e minori non accompagnati, nonché del monitoraggio delle condizioni di accoglienza nei centri che ospitano i richiedenti asilo, che sono messe in crisi dal massiccio afflusso di persone.

Il primo Vicepresidente **Frans Timmermans** ha dichiarato: "*Finché il nostro vicinato sarà teatro di guerre e instabilità, le persone continueranno a rischiare la loro vita per arrivare sulle coste europee. Non esistono soluzioni facili a questo spinoso problema, ma è chiaro che la soluzione non può essere trovata a livello nazionale. La soluzione europea è l'unica possibile. Ci stiamo adoperando a fondo per mettere a punto un approccio globale nell'ambito di una nuova agenda europea sulla migrazione da presentare entro l'anno. Nel frattempo, abbiamo raccolto l'appello dell'Italia e stiamo rispondendo con ogni mezzo a nostra disposizione. Siamo pronti a intervenire in modo costruttivo se l'Italia dovesse riscontrare la necessità di aumentare le risorse dell'operazione Triton.*"

(http://ec.europa.eu/italy/news/2015/20150219_commissione_assistenza_lampedusa_it.htm)

II. Question (100 mots)

Répondre en italien à la question suivante, en 100 mots environ :

Esprimi il tuo punto di vista sul problema della gestione dei flussi migratori in Italia e, più in generale, in Europa.